

## San Judas cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Judas cay cartata isquirbiran. Payga Jesúspawan Santiagupa shullcanshi caran (San Mateo 13.55). Irmānucunata anyapānanpaj cartacuran.

Judas isquirbiran:

Tayta Diosninchiman yupachicuj runacunaman irquirbishanpita: *San Judas 1.1–2*.

Janan shungu irmānucuna llutanta tantiyachicushanpita, Jesús cutimur pantachicujcunata ñacachinanpita: *San Judas 1.3–16*.

Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicunapita, Jesúsman yupachicuyta yamacajcunata shacyächinanpita: *San Judas 1.17–23*.

Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman échurananpita: *San Judas 1.24–25*.

### *Judas wamayashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, nuwa Judas cartacallämü. Santiagupa wauguin caycä. Jesucristupa maquinchu cawar, mandu-rurajnin caycä. Nuwanchita Tayta Diosninchi sumaj llaquipāmanchi. Wawan cananchipaj acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis sumaj ricamanchi. <sup>2</sup> Llapaniquita llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Sumaj llaquipayculläshunqui.

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>3</sup> Wawacuna, unaypita-pacha cartacamuyta yarparsi, cananraj camäpacushcä. Washäcuj

Jesúspita llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchiga rimashanta charcunmi. Wawan caycar, shimintapis ama jungashunchu. Washäcuj Jesústapis ama cacharishunchu. Payman yupachicushanchi musyacānanpaj llapantapis allillata rurashun. <sup>4</sup> Waquin runa irmānūtucullar, pantachicur puriycan. Paycuna Taytanchi Jesucristutapis pampaman churan. Maquinchu cawayta mana munar, shimintapis mana wiyacunchu. Manchäga marca-pingay cawan. «Juchata aparicullar puriptinchisi, Tayta Diosninchi mana ñacachimäshunpächu. Payga llaquipäcuj» nir quiquinpa shungun munashallanta rurashun. Unaypita-pacham ichanga Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran: «Pantachicujcuna ñacayman chayanga» nir.

<sup>5</sup> Unay Israel runacunapa willapanta musyaptiquisi, mä, yarpärishun. Israel runacunata llaquipar, Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichicamuran. Mana wiyacuptinmi ichanga, chaqui pacha quinranchu ushyaypa ushyaran. <sup>6</sup> Mana wiyacuj anjilcunatapis chacaj pachaman Tayta Diosninchi wiçhgaycuran cay pacha ushyacānan junajcaman. Paycuna quiquinpa cargun captinsi, alliman churash captinsi, Tayta Diosninchita apäriyta munaran. Chaypita cadinawan wancuraycur chacaj pachaman wiçhgaycuran. Cay pacha ushyacānan junaj ima juchan cashantapis jurgapanga. <sup>7</sup> Sodoma marca runacunatapis, Gomorra marca runacunatapis, chay quinran marca runacunatapis Tayta Diosninchi mana upij

ninachu ñacaycächin llapanchi ricacunanchipaj. Paycuna mana wiyacur, jucwan-jucwan cacuran. Marca-pingay cawaran.

<sup>8</sup> Paycuna imaman chayash captinsi, chay pantachicujcunapis: «Tayta Diosninchi ricaripamasha» nir marca-pingay cawarcaycan. Washäcuj Jesústapis pampaman churarcaycan. Tayta Diosninchipa anjilnincunatapis ashllir ushyarcaycan. <sup>9</sup> Mayur anjil Miguelmi ichanga Moiséspa ayanta supaywan jíchunacurpis, mana ullgüparanchu. Manchäga niran: «Supay, quiquin Tayta Diosninchi piñacushunqui.» <sup>10</sup> Pantachicujcunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyar, pitapis pampaman churan. Ricaycarsi, uywacuna-jina imatapis mana tantiyanchu. Chaypis tucuyta ruran ushyacayman chayanallanpaj. <sup>11</sup> Paycuna llaquipaypaj ñacanga. Caínpa llupinpa jatín. Balaampa llupinpa jatir, jillay-raycullar imatapis ruran. Coré-jina Tayta Diosninchita ticrapacushanpita wañuytapis taringa.

<sup>12</sup> Alli ricanacur micupacäriptiquipis, pantachicujcuna pingaypaj imatapis manacajcunallata ruran. Manchapacuytapis mana yaçhanchu. Shungun yarpashallanta imatapis ashin. Yangalla alli-tucunpis. Pantachicujcuna allitucur purishanpita tincuchiypa tantiyacushun. Tamyä jallarinan wichan pucutayta ricar: «Allipaj tamyamunga» nir cushicunchi. Pucutayta wayra jucläpa apacuptinmi ichanga: «Pucutay yangalla ricarimusha» ninchi. Rütä yüra wayunan wichanpis: «Mishquita micushun» nir cushicunchi. Chaquishta tarirmi ichanga,

llaquicunchi: «Chaquish captin, sapirichun» nir. <sup>13</sup> Mayu éhayar pushgaynin ricarishan-jina pantachicujcunapis manacajcunallata rurar, pingayman éhayan. Shicwaj istrilla illaricäcushan-jina pantachicujcunapis chacaj pachaman illarijpaj éhayanga.

<sup>14</sup> Pantachicujcuna ñacananta musyachicur, Adánpa willcan Henocpis niran: «May-may anjilnincunawan Tayta Diosninchi shaycamunga.

<sup>15</sup> Llapan runapa juchanta jurgapänanpaj shamunga.

Jucha aparicujcunata, pampaman éhurajcunata, llapantam ñacayman éhayachingapaj. Juchaéchu arushanman-tupu, ashllicushanman-tupu ñacachingapaj.»

<sup>16</sup> Pantachicujcuna imallapitapis ullguyan. Imapitapis jagayaycan. Shungun munashallanta ashiycan. Imatapis munarmi ichanga, pitapis alli-tupan. Cushichipan.

*Irmänucunata piñapashan*

<sup>17</sup> Wawacuna, nuwanchim ichanga Taytanchi Jesucristupa shiminta ama jungashunchu. Caéhancunawan shiminta tantiyachimashcanchi.

<sup>18</sup> Paycuna niran: «Jesucristu cutimunanpaj wallcana pishiptyn, runacuna mana manchapacunganachu. Manchäga Tayta Diosninchita ashllinga. Shungun munashallanta imatapis ruranga.» <sup>19</sup> Paycuna chiquinacuyllaéchu, irmänucunata raquicächiyllaéchu arun. Mana Espíritu Santupa maquinéchu cawar, quiquinpa shungun munashallanta imatapis rurana.

<sup>20</sup> Irmänucunallau irmänu, nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Shungun munashallanta rurar, juc shungulla cawashun. Espíritu Santu shacyächimashanchimantupu Tayta Diosninchita mañacushun. <sup>21</sup> Tayta Diosninchi llaquiyçämaptinchi, maquillançhu cawashun. Taytanchi Jesucristupis llaquipayçämanchi. Cutimur, shuntacamäshunpaj maquinçhu imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi mana yamacällar shuyäcushun.

<sup>22</sup> Llutäpacujcunata llaquipar, tantiyachicushun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunapaj. <sup>23</sup> Supaypa maquinçhu purijcunatapis jishpichishun Tayta Diosninchipa maquillançhu cawanapaj. Manchäga ninaçhu ñacangapaj. Juchaçhu arujcunata llaquiparsi, llupinpa ama jatishunchu. Runapa rurin müdanan janra cashan-jina paycunapa shungunpis janra. Juchallaçhu arun. Chaymi llaquipar, juchan mana aypäshunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>24-25</sup> Wawacuna, Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alliman çhurayculläshun. Payga shungun munashanta imatapis camacächin. Payman pipis mana tincunchu. Payga sumaj munayniyuj. Munayniyuj jucha aparicuypita jishpichimänanchipäpis, juchaynajta ricay ñawinman çhayachimänanchipäpis. Quiquinmi Taytanchi Jesucristuta caçhamusha washämänanchipaj. Paypa ñaupanman çhayar, jatunpa cushicushunpaj. Chaynuycayculläshun.

**Mushug Testamento**  
**New Testament in Quechua, Panao Huánuco**  
**(PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Panao Huánuco

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd